

1	ויהי uiei and-he-is-becoming	מקיץ mqtz from-end-of	שנתיים shnthim years-of	ימים imim days	ופרעה uphroe and-Pharaoh	חלם chlm dreaming	והנה uene and-behold !	עמד omd standing	על ol on	1 . And it came to pass at the end of two full years, that Pharaoh dreamed: and, behold, he stood by the river.	
היאר eiar the-waterway											
2	והנה uene and-behold !	מן mn from	היאר eiar the-waterway	עלת olth ones-coming-up	שבע shbo seven	פרות phruth young-cows	יפות iphuth ones-lovely-of	מראה mrae appearance		2 And, behold, there came up out of the river seven well favoured kine and fatfleshed; and they fed in a meadow.	
באחו bachu in-marsh-grass											
3	והנה uene and-behold !	שבע shbo seven	פרות phruth young-cows	אחרות achruth other-ones	עלות oluth ones-coming-up	אחריהן achrien after-them	מן mn from	היאר eiar the-waterway	רעות routh ones-evil-of	3 And, behold, seven other kine came up after them out of the river, ill favoured and leanfleshed; and stood by the [other] kine upon the brink of the river.	
מראה mrae appearance											
ודקות udquth and-ones-thin-of											
בשר bshr flesh											
ותעמדנה uthomdne and-they-are-standing											
אצל atzl beside											
הפרות ephruith the-young-cows											
על ol on											
שפת shpht shore-of											
היאר eiar the-waterway											
4	ותאכלנה uthaklne and-they-are-eating	הפרות ephruith the-young-cows	רעות routh ones-evil-of	המראה emrae the-appearance	ודקות udqth and-ones-thin-of	הבשר ebshr the-flesh	את ath »	שבע shbo seven		4 And the ill favoured and leanfleshed kine did eat up the seven well favoured and fat kine. So Pharaoh awoke.	
הפרות ephruith the-young-cows											
יפת iphth ones-lovely-of											
המראה emrae the-appearance											
והבריאת uebriath and-the-plump-ones											
וייקץ uiiqtz and-he-is-awaking											
פרעה phroe Pharaoh											
5	ויישן uiishn and-he-is-sleeping	ויחלם uichlm and-he-is-dreaming	שנית shnith second	והנה uene and-behold !	שבע shbo seven	שבליים shblim spikes	עלות oluth ones-coming-up	בקנה bqne in-reed	אחד achd one	5 And he slept and dreamed the second time: and, behold, seven ears of corn came up upon one stalk, rank and good.	
בריאות briauth plump-ones											
וטבות utbuth and-good-ones											
6	והנה uene and-behold !	שבע shbo seven	שבליים shblim spikes	דקות dquth thin-ones	ושדופת ushdupth and-ones-being-blasted-of	קדים qdim east-wind	צמחות tzmchuth sprouting	אחריהן achrien after-them		6 And, behold, seven thin ears and blasted with the east wind sprung up after them.	
7	ותבלענה uthblone and-they-are-swallowing-up	השבליים eshblim the-spikes	הדקות edquth the-thin-ones	את ath »	שבע shbo seven	השבליים eshblim the-spikes	הבריאות ebriauth the-plump-ones			7 And the seven thin ears devoured the seven rank and full ears. And Pharaoh awoke, and, behold, [it was] a dream.	
והמלאות uemplauth and-the-full-ones											
וייקץ uiiqtz and-he-is-awaking											
פרעה phroe Pharaoh											
והנה uene and-behold !											
חלום chlum dream											
8	ויהי uiei and-he-is-becoming	בבקר bbqr in-morning	ותפעם uthphom and-she-is-being-agitated	רוחו ruchu spirit-of-him	וישלח uishlch and-he-is-sending	ויקרא uiqra and-he-is-calling				8 And it came to pass in the morning that his spirit was troubled; and he sent and called for all the magicians of Egypt, and all the wise men thereof: and Pharaoh told them his dream; but [there was] none that could interpret them unto Pharaoh.	
את ath »											
כל kl all-of											
חרטמי chrtmi sacred-scribes-of											
מזרים mtzrim Egypt											
ואת uath and											
כל kl all-of											
חכמיה chkmie wise-men-of-her											
ויספר uisphr and-he-is-relating											
פרעה phroe Pharaoh											
להם lem to-them											
את ath »											
חלמו chlmu dream-of-him											
ואין uain and-there-is-no											
פותר phuthr one-interpreting											
אותם authm them											
לפרעה lphroe for-Pharaoh											
9	וידבר uidbr and-he-is-speaking	שר shr chief-of	המשקים emshqim the-cupbearers	את ath with	פרעה phroe Pharaoh	לאמר lamr to-say	את ath »	חטאי chtai sin-of-me	אני ani I	מזכיר mzkir being-reminded	9 . Then spake the chief butler unto Pharaoh, saying, I do remember my faults this day:

היום

eium

the-day

10 שר בית במשמר אתי ויתן עבדיו על קצף פרעה
 phroe qtzph ol obdiu uithn athi bmshmr bith shr
 Pharaoh he-was-stirred-to-wrath on servants-of-him and-he-is-giving me in-ward-of house-of chief-of

¹⁰ Pharaoh was wroth with his servants, and put me in ward in the captain of the guard's house, [both] me and the chief baker:

הטבחים ואת אתי שר האפים
 etbchim athi uath shr eaphim
 the-executioners me and » chief-of the-bakers

11 חלמו כפתרון איש והוא אני אחד בלילה חלום ונחלמה
 unchlme chlum blile achd ani ueua aish kphthrun chlmu
 and-we-are-dreaming dream in-night one I and-he each as-interpretation-of dream-of-him

¹¹ And we dreamed a dream in one night, I and he; we dreamed each man according to the interpretation of his dream.

חלמנו

chlmnu

we-dreamed

12 לו ונספר הטבחים לשר עבד עברי נער אתנו ושם
 ushm athnu nor obri obd lshr etbchim unsphr lu
 and-there with-us lad Hebrew servant to-chief-of the-executioners and-we-related to-him

¹² And [there was] there with us a young man, an Hebrew, servant to the captain of the guard; and we told him, and he interpreted to us our dreams; to each man according to his dream he did interpret.

ויפתר פתר כחלמו איש חלמתינו את לנו
 uiphthr pthr kchlmu aish chlmthinu ath lnu
 and-he-is-interpreting for-us » dreams-of-us each as-dream-of-him he-interpreted

13 כני על השיב אתי היה כן לנו פתר כאשר ויהי
 uiei kashr phthr lnu kn eie athi eshib ol kni
 and-he-is-becoming as-which he-interpreted to-us so he-becomes me he-restores on post-of-me

¹³ And it came to pass, as he interpreted to us, so it was; me he restored unto mine office, and him he hanged.

ותלה

uathu thle

and-him he-hanged

14 חבור מן ויריצהו יוסף את ויקרא פרעה וישלח
 uishlch phroe uiqra ath iusph uiritzeu mn ebur
 and-he-is-sending Pharaoh and-he-is-calling » Joseph and-they-are-running-him from the-cistern

¹⁴ Then Pharaoh sent and called Joseph, and they brought him hastily out of the dungeon: and he shaved [himself], and changed his raiment, and came in unto Pharaoh.

ויגלח פרעה אל ויבא ויחלף שמלתיו
 uiglch phroe al uiba uichlph shmlthiu
 and-he-is-shaving and-he-is-changing garments-of-him and-he-is-coming to Pharaoh

15 ואני אתו אין ופתר חלמתי חלום יוסף אל פרעה ויאמר
 uiamr phroe al iusph chlum chlmthi uphthr ain athu uani
 and-he-is-saying Pharaoh to Joseph dream I-dream and-one-interpreting there-is-no him and-I

¹⁵ And Pharaoh said unto Joseph, I have dreamed a dream, and [there is] none that can interpret it: and I have heard say of thee, [that] thou canst understand a dream to interpret it.

אתו לפתר חלום תשמע לאמר עליך שמעתי
 shmothi olik lamr thshmo chlum lpthr athu
 I-hear on-you to-say you-are-hearing dream to-interpret him

16 ויען ויען שלום את יענה אלהים בלעדי לאמר פרעה את יוסף
 uion iusph ath phroe lamr blodi aleim ione ath shlum
 and-he-is-answering Joseph » Pharaoh to-say apart-from-me Elohim he-shall-answer » welfare-of

¹⁶ And Joseph answered Pharaoh, saying, [It is] not in me: God shall give Pharaoh an answer of peace.

פרעה

phroe

Pharaoh

17 וידבר על עמד הנני בחלמי יוסף אל פרעה
 uidbr enni omd bchlmi iusph al phroe
 and-he-is-speaking Pharaoh to Joseph in-dream-of-me behold-me ! standing on shore-of

¹⁷ . And Pharaoh said unto Joseph, In my dream, behold, I stood upon the bank of the river:

היאר

eiar

the-waterway

18 ויפת בשר בריאות פרות שבע עלת היאר מן והנה
 uene mn eiar olth shbo phruth briauth bshr uiphth
 and-behold ! from the-waterway ones-coming-up seven young-cows ones-plump-of flesh and-lovely-of

¹⁸ And, behold, there came up out of the river seven kine, fatfleshed and well favoured; and they fed in a

meadow:

- ותרעינה תאר באחו
thar uthroine bachu
shape and-they-are-grazing in-marsh-grass
- 19 והנה שבע פרות אחרות עלות אחריהן דלות ורעות תאר
uene shbo phruth achruth oluth achrien dluth urouth thar
and-behold ! seven young-cows other-ones ones-coming-up after-them ones-poor and-ones-evil-of shape
- מאר לרע מצרים ארץ בכל כהנה ראיתי לא בשר
mad urquth bshr la raithi kene bkl artz mtzrim lro
exceedingly and-ones-emaciated-of flesh not I-saw as-they in-all-of land-of Egypt to-evil
- 20 ותאכלנה הפרות הרקות והרעות את שבע את הפרות
uthaklne ephruth erquth uerouth ath shbo ephruth
and-they-are-eating the-young-cows the-emaciated-ones and-the-evil-ones » seven the-young-cows
- הבריאת הראשנות
erashnuth ebriath
the-first-ones the-plump-ones
- 21 ותבאנה אל קרבנה אל נודע ולא כי באו אל קרבנה
uthbane al qrbne ula nudo ki bau al qrbne
and-they-are-coming to inward-of-them and-not he-is-known that they-came to inward-of-them
- ומראיהן ואיך בתחלה כאשר רע
umraien ro kashr bthchle uaiqtz
and-appearance-of-them evil as-which in-start and-I-am-awaking
- 22 ומראי מלאת אחד בקנה עלת שבלים שבע ורעה בחלמי וראי
uara bchlmi uene shbo shblim olth bqne achd mlath
and-I-am-seeing in-dream-of-me and-behold ! seven spikes ones-coming-up in-reed one full-ones
- וטבות
utbuth
and-good-ones
- 23 והנה אחריהם צמחות קדים שדפות דקות צנמות שבלים שבע ורעה
uene shbo shblim tznmuth dquth shdphuth qdim tzmchuth achriem
and-behold ! seven spikes puny-ones thin-ones ones-blasted-of east-wind sprouting after-them
- 24 ואמר הטבות השבלים שבע את הדקת השבלים ותבלען
uthblon eshblim edqth ath shbo eshblim etbuth uamr
and-they-are-swallowing-up the-spikes the-thin-ones » seven the-spikes the-good-ones and-I-am-saying
- לי מגיד ואין החרטמים אל
al echrtmim uain mgid li
to the-sacred-scribes and-there-is-no one-telling to-me
- 25 עשה האלהים אשר את הוא אחד פרעה חלום פרעה אל יוסף ויאמר
uamr iusph al phroe chlum phroe achd eua ath ashre ealeim oshe
and-he-is-saying Joseph to Pharaoh dream-of Pharaoh one he » which the-Elohim doing
- לפרעה הגיד
egid lphroe
he-tells to-Pharaoh
- 26 שנים שבע הטבת השבלים ושבע הנה שנים שבע הטבת פרת שבע
shbo phrth etbth shbo shnim ene ushbo eshblim etbth shbo shnim
seven young-cows the-good-ones seven years they and-seven the-spikes the-good-ones seven years
- הוא אחד חלום הנה
ene chlum achd eua
they dream one he
- 27 ושבע אחריהן העלת והרעות הרקות הפרות ושבע
ushbo ephruth erquth uerouth eolth achrien shbo
and-seven the-young-cows the-emaciated-ones and-the-evil-ones the-ones-coming-up after-them seven
- שבע יהיו הקדים שדפות הרקות השבלים ושבע הנה שנים
shnim ene ushbo eshblim erquth shdphuth eqdim ieiu shbo
years they and-seven the-spikes the-emaciated-ones ones-blasted-of the-east-winds they-shall-be seven

19 And, behold, seven other kine came up after them, poor and very ill favoured and leanfleshed, such as I never saw in all the land of Egypt for badness:

20 And the lean and the ill favoured kine did eat up the first seven fat kine:

21 And when they had eaten them up, it could not be known that they had eaten them; but they [were] still ill favoured, as at the beginning. So I awoke.

22 And I saw in my dream, and, behold, seven ears came up in one stalk, full and good:

23 And, behold, seven ears, withered, thin, [and] blasted with the east wind, sprung up after them:

24 And the thin ears devoured the seven good ears: and I told [this] unto the magicians; but [there was] none that could declare [it] to me.

25 And Joseph said unto Pharaoh, The dream of Pharaoh [is] one: God hath shewed Pharaoh what he [is] about to do.

26 The seven good kine [are] seven years; and the seven good ears [are] seven years: the dream [is] one.

27 And the seven thin and ill favoured kine that came up after them [are] seven years; and the seven empty ears blasted with the east wind shall be seven years of famine.

רעב שני

shni rob

years-of famine

28 פרעה את הראה עשה האלהים אשר פרעה אל דברתי אשר הדבר הוא
 eua edbr ashr dbrthi al phroe ashr ealeim oshe erae ath phroe
 he the-word which I-speak to Pharaoh which the-Elohim doing he-shows » Pharaoh

²⁸ This [is] the thing which I have spoken unto Pharaoh: What God [is] about to do he sheweth unto Pharaoh.

29 מצרים ארץ בכל גדול שבע באות שנים שבע הנה
 ene shbo shnim bauth shbo gdul bkl artz mtzrim
 behold! seven years ones-coming satisfaction great in-all-of land-of Egypt

²⁹ Behold, there come seven years of great plenty throughout all the land of Egypt:

30 בארץ השבע כל ונשכח אחריהן רעב שני שבע וקמו
 uqmu shbo shni rob achrien unshkch kl eshbo bartz
 and-they-rise seven years-of famine after-them and-he-is-forgotten all-of the-satisfaction in-land-of

³⁰ And there shall arise after them seven years of famine; and all the plenty shall be forgotten in the land of Egypt; and the famine shall consume the land;

הארץ את הרעב וכלה מצרים
 mtzrim ukle erob ath eartz
 Egypt and-he-finishes the-famine » the-land

31 כי כן אחרי ההוא הרעב מפני בארץ השבע יודע ולא
 ula iudo eshbo bartz mphni erob eeua achri kn ki
 and-not he-shall-be-known the-satisfaction in-land from-view-of the-famine the-that after so that

³¹ And the plenty shall not be known in the land by reason of that famine following; for it [shall be] very grievous.

מאד הוא כבד

kdb eua mad

heavy he exceedingly

32 מעם הדבר נכון כי פעמים פרעה אל החלום השנות ועל
 uol eshnuth echlum al phroe phomim ki nkun edbr mom
 and-on to-repeat the-dream to Pharaoh two-times that being-established the-matter from-with

³² And for that the dream was doubled unto Pharaoh twice; [it is] because the thing [is] established by God, and God will shortly bring it to pass.

לעשתו האלהים וממהר האלהים
 ealeim ummer ealeim loshtu
 the-Elohim and-from-haste the-Elohim to-do-him

33 ארץ על וישיתו ויחכם נבון איש פרעה ירא ועתה
 uothe ira phroe aish nbun uchkm uishitheu ol artz
 and-now he-shall-see Pharaoh man-of understanding and-wisdom and-he-shall-set-him over land-of

³³ Now therefore let Pharaoh look out a man discreet and wise, and set him over the land of Egypt.

מצרים

mtzrim

Egypt

34 ארץ את וחמש הארץ על פקדים ויפקד פרעה יעשה
 ioshe phroe uiphqd phqdim ol eartz uchmsh ath artz
 he-shall-do Pharaoh and-he-shall-give-supervision supervisors over the-land and-he-takes-fifth » land-of

³⁴ Let Pharaoh do [this], and let him appoint officers over the land, and take up the fifth part of the land of Egypt in the seven plenteous years.

השבע שני בשבע מצרים

mtzrim bshbo shni eshbo

Egypt in-seven years-of the-satisfaction

35 האלה הבאת הטבת השנים אכל כל את ויקבצו
 uiqbtzu ath kl akI eshnim etbth ebath eale
 and-they-shall-get-together » all-of food-of the-years the-good-ones the-ones-coming the-these

³⁵ And let them gather all the food of those good years that come, and lay up corn under the hand of Pharaoh, and let them keep food in the cities.

ויצברו ושמו בערים אכל פרעה יד תחת בר ויצברו
 uitzbru br thchth id phroe akI borim ushmru
 and-they-shall-heap-up cereal under hand-of Pharaoh food in-cities and-they-keep

36 אשר הרעב שני לשבע לארץ לפקדון האכל והיה
 ueie eakl lphqdun lartz lshbo shni erob ash
 and-he-becomes the-food to-being-supervised to-land for-seven years-of the-famine which

³⁶ And that food shall be for store to the land against the seven years of famine, which shall be in the land of Egypt; that the land perish not through the famine.

תהיין ברעב הארץ ולא מצרים בארץ תכרת
 theiin bartz mtzrim ula thkrth eartz brob
 they-shall-become in-land-of Egypt and-not she-shall-be-cut-off the-land in-famine

37 וייטב עבדיו כל ובעיני פרעה בעיני הדבר וייטב
 uiitb edbr boini phroe uboini kl obdiu
 and-he-is-good the-matter in-eyes-of Pharaoh and-in-eyes-of all-of servants-of-him

³⁷ And the thing was good in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of all his servants.

- 38 ויאמר פרעה אל עבדיו אל הנמצא כזה רוח אשר איש כזה בו אלהים
uiamr phroe al obdiu enmtza kze aish ashr ruch aleim bu
and-he-is-saying Pharaoh to servants-of-him we-shall-find ? as-this man who spirit-of Elohim in-him
- 39 ויאמר פרעה אל יוסף אחרי הודיע אותך אלהים אין זאת כל את אותך אלהים
uiamr phroe al iusph achri eudio aleim authk ath kl zath ain
and-he-is-saying Pharaoh to Joseph after to-make-known Elohim you » all-of this there-is-no
- נבון וחכם כמוך
nbun uchkm kmuk
one-understanding and-wise as-you
- 40 אתה תהיה על ביתי ועל פיך ישק כל
athe theie ol bithi uol phik ishq kl
you you-shall-be over house hold-of-me and-on bidding-of-you he-shall-bear-weapon all-of
- עמי רק הכסא אגדל ממך
omi rq eksa agdl mmk
people-of-me but the-throne I-shall-be-great from-you
- 41 ויאמר פרעה אל יוסף ראה נתתי ראה אתך נתתי ראה כל על ארץ מצרים
uiamr phroe al iusph rae nththi athk ol kl artz mtzrim
and-he-is-saying Pharaoh to Joseph see ! I-give you over all-of land-of Egypt
- 42 ויסר פרעה את טבעתו מעל ידו ויתן אתה יד על אתה
uisr phroe ath tbothu mol idu uithn athe ol id
and-he-is-taking-away Pharaoh » ring-of-him from-on hand-of-him and-he-is-giving her on hand-of
- על הזהב רבד וישם שש בגדי אתו וילבש יוסף
iusph uilbsh athu bgdi shsh uishm rbd ezeb ol
Joseph and-he-is-clothing him garments-of cambrio-sheen and-he-is-placing knitted-collar-of the-gold on
- צוארו
tzuaru
neck-of-him
- 43 וירכב אתו במרכבת השנה לו אשר ויקראו לפניו אברך
uirkb athu bmrkbth emshne ashr lu uiqrau lphniu abrk
and-he-is-riding him in-chariot-of the-second which to-him and-they-are-calling before-him kneel !
- ונתן אתו על ארץ מצרים
unthun athu ol kl artz mtzrim
and-giving him over all-of land-of Egypt
- 44 ויאמר פרעה אל יוסף אני פרעה ובלעדך ירים לא איש
uiamr phroe al iusph ani phroe ublodik la irim aish
and-he-is-saying Pharaoh to Joseph I Pharaoh and-apart-from-you not he-shall-raise-high man
- את ידו ואת רגלו ואת בכל ארץ מצרים
ath idu uath rglu bkl artz mtzrim
» hand-of-him and » foot-of-him in-all-of land-of Egypt
- 45 ויקרא פרעה שם פרעה ויתן פנח ויתן לו את אסנת
uiqra phroe shm iusph tzphnth phonch uithn lu ath asnth
and-he-is-calling Pharaoh name-of Joseph Zaphnath Paaneah and-he-is-giving to-him » Asenath
- בת פוטי פרע פוטי כהן פוטי לאשה ויצא ויצא יוסף על ארץ מצרים
bth phuti phro ken an lashe uitza iusph ol artz mtzrim
daughter-of Poti Phera priest-of On for-woman and-he-is-faring-forth Joseph over land-of Egypt
- 46 ויוסף ויוסף בן שלשים בעמדו שנה לפני פרעה מלך מצרים ויצא
uiusph bn shlshim shne bomdu lphni phroe mlk mtzrim uitza
and-Joseph son-of thirty year in-to-stand-him before Pharaoh king-of Egypt and-he-is-faring-forth
- יוסף מלפני פרעה ויעבר בכל ארץ מצרים
iusph mlphni phroe uiobr bkl artz mtzrim
Joseph from-presences-of Pharaoh and-he-is-passing in-all-of land-of Egypt
- 47 ותעש הארץ בשבע שני השבע לקמצים
uthosh eartz bshbo shni eshbo lqmtzim
and-she-is-doing the-land in-seven years-of the-satisfaction in-fistfuls

38 And Pharaoh said unto his servants, Can we find [such a one] as this [is], a man in whom the Spirit of God [is]?

39 And Pharaoh said unto Joseph, Forasmuch as God hath shewed thee all this, [there is] none so discreet and wise as thou [art]:

40 Thou shalt be over my house, and according unto thy word shall all my people be ruled: only in the throne will I be greater than thou.

41 And Pharaoh said unto Joseph, See, I have set thee over all the land of Egypt.

42 And Pharaoh took off his ring from his hand, and put it upon Joseph's hand, and arrayed him in vestures of fine linen, and put a gold chain about his neck;

43 And he made him to ride in the second chariot which he had; and they cried before him, Bow the knee: and he made him [ruler] over all the land of Egypt.

44 And Pharaoh said unto Joseph, I [am] Pharaoh, and without thee shall no man lift up his hand or foot in all the land of Egypt.

45 And Pharaoh called Joseph's name Zaphnathpaaneah; and he gave him to wife Asenath the daughter of Potipherah priest of On. And Joseph went out over [all] the land of Egypt.

46 . And Joseph [was] thirty years old when he stood before Pharaoh king of Egypt. And Joseph went out from the presence of Pharaoh, and went throughout all the land of Egypt.

47 And in the seven plenteous years the earth brought forth by handfuls.

- 48 **מצרים בארץ היו אשר שנים שבע אכל כל את ויקבץ**
 uiqbtz ath kl akl shbo shnim ash eiu bartz mtzrim
 and-he-is-getting-together » all-of food-of seven years which they-become in-land-of Egypt
- ותן בתוכה נתן סביבתיה אשר העיר שדה אכל בערים אכל ויתן**
 uithn akl borim akl shde eoir ash sbibthie nthn bthuke
 and-he-is-giving food in-cities food-of field-of the-city which surround-her he-gives in-midst-of-her
- 49 **חָרַל כִּי עַד מָאֵד הָרַבָּה הַיָּם כַּחֲלוֹל בַּר יוֹסֵף וַיִּצְבֵּר**
 uitzbr iusph br kchul eim erbe mad od ki chdl
 and-he-is-heaping-up Joseph cereal as-sand-of the-sea to-be-much exceedingly until that he-leaves-off
- מִסְפָּר אֵין כִּי לִסְפֹּר**
 lsphr ki ain msphr
 to-number that there-is-no numbering
- 50 **יָלְדָה אֲשֶׁר הָרַעַב שָׁנָה תָּבוֹא בְּטָרִם בְּנִים שְׁנֵי יֶלֶד וַלְיוֹסֵף**
 uliusph ild shni bnim btrm thbua shnth erob ashr ilde
 and-to-Joseph he-is-born two-of sons in-ere she-is-coming year-of the-famine whom she-gives-birth
- אֹן כַּחַן פֶּרַע פּוּטִי בַת אֲסֶנַת לוֹ**
 lu asnth bth phuti phro ken aun
 for-him Asenath daughter-of Poti Phera priest-of On
- 51 **אֵת אֱלֹהִים נִשְׁנִי כִי מְנַשֶּׁה הַבְּכוֹר שֵׁם אֵת יוֹסֵף וַיִּקְרָא**
 uiqra iusph ath shm ebkur mnshe ki nshni aleim ath
 and-he-is-calling Joseph » name-of the-firstborn Manasseh that he-makes-oblivious-me Elohim »
- אָבִי בֵית כָּל וְאֵת עֲמָלִי כָל**
 kl omli uath kl bith abi
 all-of toil-of-me and » all-of household-of father-of-me
- 52 **בְּאֶרֶץ אֱלֹהִים הִפְרִנִי כִי אֶפְרַיִם קָרָא הַשֵּׁנִי שֵׁם וְאֵת**
 uath shm eshni qra aphrim ki ephrni aleim bartz
 and » name-of the-second he-calls Ephraim that he-makes-fruitful-me Elohim in-land-of
- עֲנִי**
 onii
 humiliation-of-me
- 53 **מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ הָיָה אֲשֶׁר הַשְּׂבַע שְׁנֵי שָׁבַע וַתְּכַלִּינָה**
 uthkline shbo shni eshbo ash eie bartz mtzrim
 and-they-are-concluding seven years-of the-satisfaction which he-was in-land-of Egypt
- 54 **רָעַב וַיְהִי יוֹסֵף אָמַר כֹּאשֶׁר לָבוֹא הָרַעַב שְׁנֵי שָׁבַע וַתַּחֲלִינָה**
 uthchline shbo shni erob lbua kashr amr iusph uiei rob
 and-they-are-starting seven years-of the-famine to-come as-which he-said Joseph and-he-was famine
- לֶחֶם הָיָה מִצְרַיִם אֶרֶץ וּבְכָל הָאֲרָצוֹת בְּכָל**
 bkl eartzuth ubkl artz mtzrim eie lchm
 in-all-of the-lands and-in-all-of land-of Egypt he-was bread
- 55 **לֶחֶם פֶּרַעַה אֵל הָעָם וַיִּצְעַק מִצְרַיִם אֶרֶץ כָּל וַתִּרְעַב**
 uthrob kl artz mtzrim uitzoq eom al phroe llchm
 and-she-is-famishing all-of land-of Egypt and-he-is-crying the-people to Pharaoh for-bread
- וַיֹּאמֶר תַּעֲשׂוּ לָכֶם יֹאמֶר אֲשֶׁר יוֹסֵף אֵל לָכוּ מִצְרַיִם לְכָל פֶּרַעַה וַיֹּאמֶר**
 uiamr phroe lkl mtzrim lku al iusph ash iamr lkm thoshu
 and-he-is-saying Pharaoh to-all-of Egypt go ! to Joseph which he-shall-say to-you you-shall-do
- 56 **אֲשֶׁר כָּל אֵת יוֹסֵף וַיִּפְתַּח הָאֲרֶץ פָּנֵי כָל עַל הָיָה וַהֲרַעַב**
 uerob eie ol kl phni eartz uiphthch iusph ath kl ash
 and-the-famine he-becomes over all-of surface-of the-earth and-he-is-opening Joseph » all-of which
- מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ הָרַעַב וַיַּחֲזֹק לְמִצְרַיִם וַיִּשְׁבֵּר בָּהֶם**
 bem uishbr lmtzrim uichzq erob bartz mtzrim
 in-them and-he-is-retailing to-Egyptians and-he-is-unyielding the-famine in-land-of Egypt
- 57 **הָרַעַב כִּי יוֹסֵף אֵל לְשֹׁבֵר מִצְרַיִם בָּאוּ הָאֲרֶץ וְכָל**
 ukl eartz bau mtzrime lshbr al iusph ki chzq erob
 and-all-of the-earth they-come toward-Egypt to-purchase to Joseph that he-is-unyielding the-famine

48 And he gathered up all the food of the seven years, which were in the land of Egypt, and laid up the food in the cities: the food of the field, which [was] round about every city, laid he up in the same.

49 And Joseph gathered corn as the sand of the sea, very much, until he left numbering; for [it was] without number.

50 And unto Joseph were born two sons before the years of famine came, which Asenath the daughter of Potipherah priest of On bare unto him.

51 And Joseph called the name of the firstborn Manasseh: For God, [said he], hath made me forget all my toil, and all my father's house.

52 And the name of the second called he Ephraim: For God hath caused me to be fruitful in the land of my affliction.

53 And the seven years of plenteousness, that was in the land of Egypt, were ended.

54 And the seven years of dearth began to come, according as Joseph had said: and the dearth was in all lands; but in all the land of Egypt there was bread.

55 And when all the land of Egypt was famished, the people cried to Pharaoh for bread: and Pharaoh said unto all the Egyptians, Go unto Joseph; what he saith to you, do.

56 And the famine was over all the face of the earth: And Joseph opened all the storehouses, and sold unto the Egyptians; and the famine waxed sore in the land of Egypt.

57 And all countries came into Egypt to Joseph for to buy [corn]; because that the famine was [so] sore in all

בכל הארץ
bkl eartz
in-all-of the-earth

lands.